

汪明明 崔速南 主编

英汉感染性疾病词汇

1

济南出版社

主 编 汪明明 崔速南
副主编 赵海陵 齐书田
马继顺 陆一兵

编 委 (以姓氏笔画为序)

马 兰	马继英	王咏梅
王桂玲	王晶波	刘旭东
刘葵花	汪一芳	李 莉
李红志	李芳芳	李新民
杨公岭	杨公炜	姚金荷
费筠华	姜异新	阎玉萍
程 华	阚 晓	

前 言

由病原微生物所致的感染性疾病严重地危害着人类的健康。近年来,通过国内外广大科学工作者的不懈努力,在这一领域已取得许多可喜的进展,并因此而产生出大量的新词汇。为了适应这一形势发展的需要,我们编写了此书。书中主要收集传染病学、流行病学、微生物学和免疫学等相关学科的英文词汇 9500 余条,英文略语 200 余条,重点涉猎近几年国内外权威医学书刊上涌现出的新词汇和新术语。收集的词汇新、释义简捷是本书的主要特点。相信本书的出版,将为广大临床工作者、科研人员和医学院校师生提供有益的帮助。

在本书编撰过程中,得到济南市传染病医院于钦恩院长的高度重视和鼎力支持,并得到王耀宗主任医师的热情指导与帮助,值此谨表谢意。

编者

1996 年 5 月

使 用 说 明

1. 本书词汇一律以英文字母的顺序编排,短语、词组也不例外,词序不倒置。首词相同者以“~”表示。

2. 一个词汇有两种以上的汉语释义时,中间以分号隔开。

3. 附录中英文略语释义后的阿拉伯数字代表该略语的英文全称在本书中的页码。

目 录

一、前言	(1)
二、使用说明	(2)
三、正文	(1)
A(1) B(33) C(51)	
D(90) E(104) F(121)	
G(132) H(140) I (157)	
J (174) K(175) L(179)	
M(192) N(215) O(225)	
P (231) Q(262) R(263)	
S (277) T(313) U(332)	
V(336) W(343) X(346)	
Y(347) Z(348)	
四、附录:英汉略语对照	(350)

A

- aasmus 气喘
- abacteremic 非菌血症的
- abacterial 非细菌性的;无菌的
- abbau 分解代谢产物
- abdomen 腹部
- abdominal 腹部的
- ~ cavity 腹腔
 - ~ distention 腹胀
 - ~ influenza 腹型流感
 - ~ phthisis 腹癆,腹腔结核
 - ~ reflex 腹壁反射
 - ~ touch 腹部触疹
- abdominocentesis 腹部穿刺术
- abenteric typhoid 肠外型伤寒
- abiatrophy 生活力缺损
- abikoviromycin 阿必病毒霉素;阿孙病毒素
- abiogenesis 无生源说;自然发生
- abiogenist 自然发生论者
- abiosis 无生命;生活力缺损
- abiotrophy 生活力缺损;营养不足
- abirritation 应激性减弱;张力缺乏
- ablactation 泌乳停止

- ablastin 抑殖素, 抗殖素
abluent 清洗剂
abnormity 反常, 异常; 畸形
abolish 废除, 取消
abort 顿挫; 流产
abortin 流产菌素
abortion 流产; 夭折
abortive 顿挫性; 夭折的; 流产的
 ~ pneumonia 顿挫性肺炎
 ~ tabes 顿挫性脊髓痨
 ~ tuberculosis 顿挫性结核
 ~ type 顿挫型
 ~ typhoid 顿挫性伤寒
Abrahams' sign 亚伯拉罕征(见结核)
Abrami's disease 阿德勒米病(后天性溶血性黄疸)
abrosia 禁食
abscess 脓肿
abscessus 脓肿
absence 缺乏
absolute 绝对的; 纯粹的; 确实的
 ~ alcohol 无水酒精
 ~ number 绝对数
 ~ temperature 绝对温度
 ~ unit 绝对单位
absorb 吸收; 吸引
absorbefacient 吸收剂; 促吸收的
absorben 吸收抗原

- absorbing antigen 吸收抗原
absorption 吸收
 ~ jaundice 吸收性黄疸
 ~ test 吸收试验
abstinence syndrome 戒断现象, 戒断综合征
abstract 摘要
aburamycin 阿布拉霉素
academician 院士, 学会会员
acalcemia 低钙血症
acalcerosis 缺钙症
acanthamebiasis 棘阿米巴病
Acanthamoeba 棘阿米巴属
acanthocephaliasis 棘头虫病
acanthocheilonemiasis 棘唇线虫病
acanthocyte 棘红细胞
acanthocytosis 棘红细胞增多症
acanthosis 棘皮病
acari 螨
acariasis 螨病
acaricide 杀螨剂
acaridiasis 粉螨病
acariosis 螨病
acarodermatitis 螨性皮炎
 ~ urticarioides 荨麻疹样螨性皮炎
acarology 蜱螨学
acatalasemia 缺过氧化氢酶血症
acatalasia 过氧化氢酶缺乏症
acatastasia 反常, 异常

- acatharsia 排泄不能
acathexia 排泄失禁
acaulinosis 无茎真菌病
accidentalism 唯症象论
accelerant 催化剂;促进剂
accelerin 加速因子;凝血第Ⅵ因子
accentuation 增强;亢进
acceptor 受体
 ~ site 受位
access 发病,发作
access pernicieux 恶性发作(指恶性病)
accessible antigen 非隐蔽抗原,易接近抗原
accessory clinical findings 其他临床发现
accidental 偶然的
 ~ error 偶然误差
 ~ symptom 偶发症状
accomplice 协同菌
accrementation 增生
accretio 粘连
 ~ pericardii 心包粘连
accumulate 蓄积,累积
accuracy 准确,精确
Acetobacter 醋酸杆菌属
 ~ aceti 醋酸杆菌
acetonemia 丙酮血症
acetylcholine 乙酰胆碱
acetylcholinesterase 乙酰胆碱脂酶
acetyl coenzyme A 乙酰辅酶 A

- acetylsalicylic acid 乙酰水杨酸
acetylspiramycin 乙酰螺旋霉素
ache 疼痛
achilles tendon reflex 跟腱反射, 踝反射
acholepiasma 无胆甾原体
acholia 无胆汁症
acholic stools 无胆色粪
acholuria 无胆色素尿
acholuric 无胆色素尿的
 ~ hemolytic icterus 无胆色素尿性溶血性
 黄疸
 ~ jaundice 无胆色素尿性黄疸
achor barbatus 理发癣
achromia 色素缺乏; 无色性
achromin 非染色质
achromodermia 皮肤色素缺乏; 白斑病
achromoviromycin 无色病毒素
achromycin 四环素
achroocytosis 淋巴细胞增多
achylia gastrica 胃液缺乏
acid 酸
acid-base metabolism 酸碱代谢
acid-fast bacterium 耐酸菌
acid-fast staining 抗酸染色法
acidopenia 嗜酸细胞减少
acidophil leukocyte 嗜酸性白细胞
acidosis 酸中毒
acid soluble protein 酸可溶性蛋白

acid stable protease inhibitor 酸稳定性蛋白酶

抑制剂

acinitis 腺泡炎

acladiosis 皮痒真菌病

acneiform syphilid 脓疱性梅毒疹

acme 极期(指疾病)

acne 痤疮,粉刺

~ miliaris 粟粒疹

~ rosacea 红斑痤疮,酒渣鼻

~ syphilitica 梅毒性痤疮

acnitis 痤疮炎,丘疹坏死性皮结核

acology 治疗学

aconuresis 小便失禁

acquired 获得的;后天的

~ anaphylaxis 获得性过敏反应

~ character 获得性特性

~ immunodeficiency syndrome 获得性免疫

缺陷综合征,艾滋病,爱滋病

~ syphilis 后天梅毒

acroaesthesia 感觉过敏;肢痛

acroagnosis 肢体感觉缺失

acrocontracture 肢挛缩

acrocyanosis 手足发绀

acrohyothermy 手足温度过低

acromastitis 乳头炎

acromycosis 肢真菌病

acrosphacelus 指(趾)坏疽

Acrotheca pedrosoi 佩德罗素产色芽生菌

actinobacillosis 放线杆菌病

Actinomyces 放线菌属

~ farcinicus 皮疽放线菌

~ israelii 厌氧性以色列放线菌

~ madurae 马杜拉放线菌

actinomycetic mycetoma 放线菌性足菌病

actinomycosis 放线菌病

~ abdominalis 腹放线菌病

~ pulmonum 肺放线菌病

actinophage 放线菌噬菌体

actinotoxemia 放射性毒血症

actinozyme 放线菌酶

activated 活性的;活化的

~ protein C 活性蛋白 C

~ state 活性状态,激活状态

activation 活化,致活,激活

~ motif 活化要位

~ unit 激活单位

active 活动的,积极的

~ carrier 病期带菌者

~ immunity 自动免疫

~ immunization 自动免疫法

~ intervention 主动干预

~ miliary tuberculosis 急性粟粒性结核

~ sensitivation 自动致敏

~ serum 活性血清

~ site 活性位点

~ stage 进行期,活动期

- ~ state 活动状态
- ~ stimulus 有效刺激物
- ~ transport 主动转运
- ~ treatment 积极治疗
- ~ tuberculosis 活动性结核

activitin 激活素

activity coefficient 活动性系数

actomyosin 肌纤凝蛋白

actor 作用物

actual 实际的

- ~ bicarbonate 实际碳酸氢盐
- ~ mortality 实际死亡率
- ~ number 实际数

acuminate papular syphilid 尖丘疹性梅毒疹

acuminatum condyloma 尖锐湿疣,性病湿疣

acute 急性的

- ~ abscess 急性脓肿
- ~ ascending paralysis 急性上升性麻痹
- ~ bacterial endocarditis 急性细菌性心内膜炎
- ~ cerebral meningitis 急性脑膜炎
- ~ conditioned necrosis 急性条件性坏死
- ~ disseminated encephalitis 急性播散性脑炎,传染病后脑炎
- ~ epidemic conjunctivitis 急性流行性眼结膜炎
- ~ febrile anemia 急性发热性贫血
- ~ flaccid paralysis 急性弛缓性麻痹
- ~ fulminating meningococcemia 急性暴发

性脑膜炎球菌血症

- ~ gonorrhea 急性淋病
- ~ hemorrhagic pancreatitis 急性出血性胰腺炎
- ~ hematogenous osteomyelitis 急性血源性骨髓炎
- ~ infectious disease 急性传染病
- ~ infectious gastro-enteritis 急性传染性胃肠炎
- ~ infectious polyneuritis 急性感染性多神经炎
- ~ infective gangrene 急性感染性坏疽
- ~ inflammation 急性炎症
- ~ liver failure 急性肝功能衰竭
- ~ lung injury 急性肺损伤
- ~ peritonitis 急性腹膜炎
- ~ posterior ganglionitis 带状疱疹
- ~ poststreptococcal glomerulonephritis 急性链球菌感染性肾炎
- ~ renal failure 急性肾功能衰竭
- ~ suppurative otitis media 急性化脓性中耳炎
- ~ tetanus 急性破伤风
- ~ toxic encephalitis 急性中毒性脑炎
- ~ toxicity 急性毒性
- ~ tubular necrosis 急性肾小管坏死
- ~ urethral syndrome 急性尿道综合征
- ~ yellow atrophy 急性黄色萎缩

- adaptation 适应
- ~ character 适应特性
 - ~ product 作用物
- add-back 正反馈
- ~ therapy 正反馈疗法
- additive gene 加性基因
- adenine 腺嘌呤
- adeno-associated virus 腺病毒相关病毒
- adenovirus 腺病毒
- ~ bovi 牛腺病毒
 - ~ hominis 人腺病毒
 - ~ porci 猪腺病毒
 - ~ simiae 猴腺病毒
- adherence 粘附, 粘连
- ~ factor 粘附因子
- adhesin 粘连素
- adhesion 粘连
- ~ test 粘连试验
- adiaspiromycosis 不育大孢子菌病
- adipogenesis 脂肪形成
- ~ inhibitory factor 脂肪形成抑制因子
- adipohepatic 肝脂肪变性的
- adipolysis 脂肪水解
- adiponecrosis 脂肪坏死
- administration 给予; 投药
- adoptive 采用的, 继承性的
- ~ immunity 继承性免疫
 - ~ immunotherapy 继承免疫疗法

adrenaline 肾上腺素

adrenal 肾上腺的

~ tuberculosis 肾上腺结核

adrenoceptor 肾上腺素受体

~ blocking drug 肾上腺素受体阻断药

adrenocortical 肾上腺皮质的

~ hormone 肾上腺皮质激素

adsorbed 吸附的

~ purified pertussis vaccine 吸附精制百日咳菌苗

~ toxoid 吸附类毒素

adsorption 吸附

adult 成人,成年

~ diarrhea rotavirus 成人腹泻轮状病毒

~ respiratory distress syndrome 成人呼吸窘迫综合征

~ stage 成年期;成虫期

advanced 先进的;晚期的

~ stage 晚期

adynamic 无力的

~ fever 虚热,无力性发热

~ stage 无效力期

Aedes 伊蚊属

aerial 空气的,气的

~ infection 空气传染

~ mycelium 气中菌丝体

aerobe 需氧菌

aerobia 需氧菌

- aerobic 需氧的
~ spore-bearing bacillus 需氧芽胞杆菌属
aerogen 产气菌
aeromicrobe 需氧微生物
Aeromonas 气单胞菌属
aerophil 嗜气菌
aerosol 气溶剂, 气雾剂
~ disinfectant 气雾消毒剂
aerotaxis 向氧性
afebrile 无热的
~ scarlatina 无热性猩红热
~ typhoid 无热伤寒
affectability 易感性
affection 疾病; 病变
affinity 亲和力
afibrinogenemia 无纤维蛋白原血症
aflagellar stage 寒冷期, 厥冷期
African 非洲
~ meningitis 非洲脑膜炎
~ tick fever 非洲蜱传热, 非洲回归热
~ trypanosomiasis 非洲锥虫病
agar 琼脂
~ diffusion test 琼脂扩散试验
~ gelatin 琼脂明胶
agent 因素, 因子
agglutinable 可凝集的
~ substance 可凝集物质
agglutination 凝集